rotel

Keramischer Turm-Heizlüfter
Radiateur soufflant colonne céramique
Termoventilatore ceramico a colonna

KH 709



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

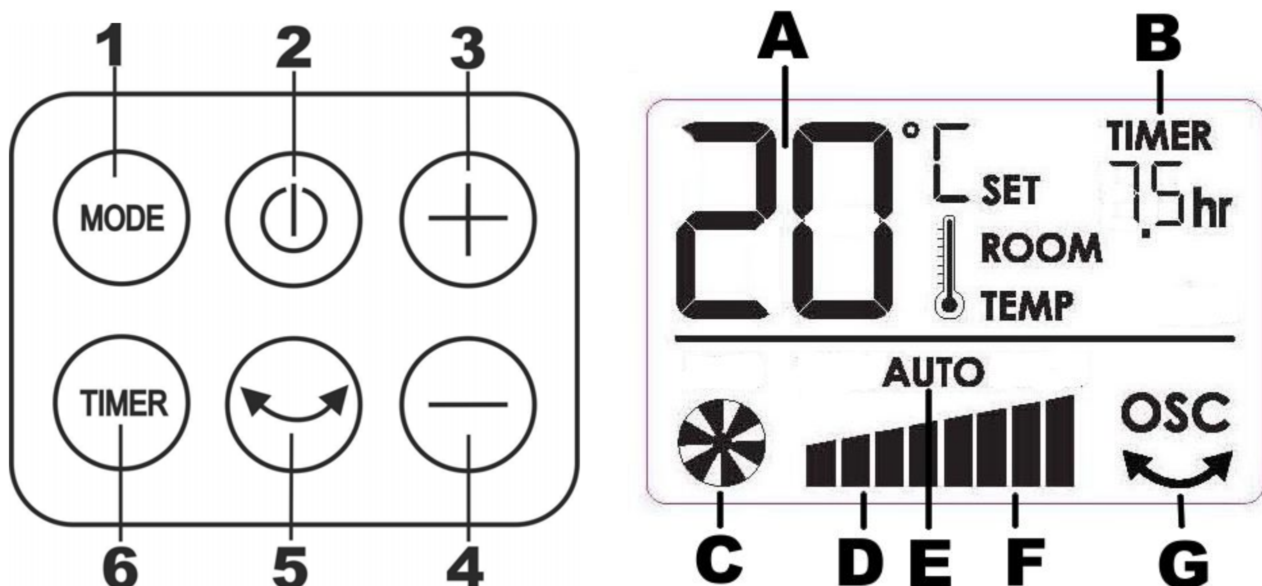
Typ U 70.91

Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Gerät nie unbeaufsichtigt angeschlossen lassen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen, sondern nur mit einem feuchten Lappen abwischen.
- Vorsicht! Gerät niemals in unmittelbarer Nähe von Badewanne, Dusche, Waschbecken oder Schwimmbecken benutzen.
- Gerät nie auf langhaarigen Teppich stellen.
- Beachten Sie, dass sich das Frontgitter stark erwärmen kann.
- Niemals das Gerät mit Kleidungsstücken o.ä. zudecken. Eine Behinderung der Luftzirkulation kann zur Versengung und Geräteausfall führen!
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Nur dreipolige Verlängerungskabel verwenden.
- Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen.
- Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Zur Sicherheit ist in diesem Gerät ein Überhitzungsschutz eingebaut, der bei einer Funktionsstörung oder bei unsachgemässem Gebrauch, Gebläse und Heizung ausschaltet. Beseitigen Sie die Ursache, die zur Überhitzung geführt hat, und lassen Sie das Gerät während ca. 10 Minuten abkühlen. Bei erneuter Inbetriebnahme den Thermostat wieder auf die gewünschte Einstellung bringen. Sollte das Gerät danach immer noch nicht funktionieren, benachrichtigen Sie bitte den zuständigen Kundendienst.
- Für Schäden, die durch falschen Gebrauch oder nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verursacht werden, können wir keine Verantwortung übernehmen.

Aufstellung des Gerätes

Zur Benutzung des Gerätes die Zuleitung ganz abwickeln und so legen, dass sie mit dem Gerät nicht in Berührung kommt. Nur dreipolige Verlängerungskabel verwenden.
Das Gerät mit allseitigem Abstand von mindestens 0,5 m zu Möbeln oder Wandflächen aufstellen. Vor dem Ausblasgitter einen noch grösseren Abstand einhalten, mindestens 1,0 m.
Gerät nie auf langhaarigen Teppich stellen.



Bedienung

- Schliessen Sie das Gerät am Netz an und schalten Sie den Netz-Schalter ein (Der Netz-Schalter befindet sich im hinteren Bereich des Fussteiles). Die Anzeige zeigt die momentane Raumtemperatur an (A).
- Schalten Sie den Heizlüfter ein in dem Sie die Ein/Aus Taste (2) drücken.
- Die Anzeige zeigt die momentane Raumtemperatur (A) an und das Gerät fängt im „High“ Modus (F) (2000W) an zu heizen.
- Durch Drücken der „MODE“ Taste (1) können Sie den Modus umschalten auf „Fan“ (C) (Ventilationsstufe), „Low“ (D) (1000W), „Auto“ (E) oder wieder „High“ (F).
- Durch Drücken der Ein/Aus Taste (2) wird das Gerät ausgeschaltet (Stand-by Mode). Achtung: Das Gerät schaltet in den Ventilationsmodus und hört erst nach ca. 25 sek auf zu arbeiten.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benützen, sollten Sie auch den Netz-Schalter ausschalten.

Auto Modus:
Im Gegensatz zu den Modi „High“ (2000W) und „Low“ (1000W) kann im Auto Modus die Raumtemperatur reguliert werden (Im Auto Modus heizt das Gerät mit 2400W):
- Schalten Sie das Gerät mit der „MODE“ Taste (1) auf „Auto“ (E).
- Drücken Sie die „+“ (3) oder „- „ (4) Tasten bis die gewünschte Raumtemperatur in der Anzeige erscheint.
- Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, schaltet das Gerät automatisch aus. Wenn die Raumtemperatur +/-1°C unter die eingegebene Temperatur fällt, fängt das Gerät wieder an zu heizen.

Timer:
Mit dem Timer kann der Heizlüfter so programmiert werden, dass er nach der eingestellten Zeit automatisch abschaltet.
- Drücken Sie die „Timer“ Taste (6) solange, bis die gewünschte Ausschaltzeit im Display oben rechts erscheint. Die Zeit kann im Halbstunden Rhythmus von 0.5 – 7.5Std. eingestellt werden.
- Die Programmierung kann gelöscht werden indem Sie die „Timer“ Taste (6) solange drücken, bis keine Stunden Anzeige mehr oben rechts angezeigt ist.

Oszillation
Durch drücken des OSC Schalters (5) können Sie die Schwenkbewegung des Heizlüfters Ein und Aus schalten (Funktioniert nicht im „Auto“ Modus).

Fernbedienung

Die Fernbedienung funktioniert genau gleich wie die Bedienung am Gerät (siehe oben).

Reinigung und Pflege

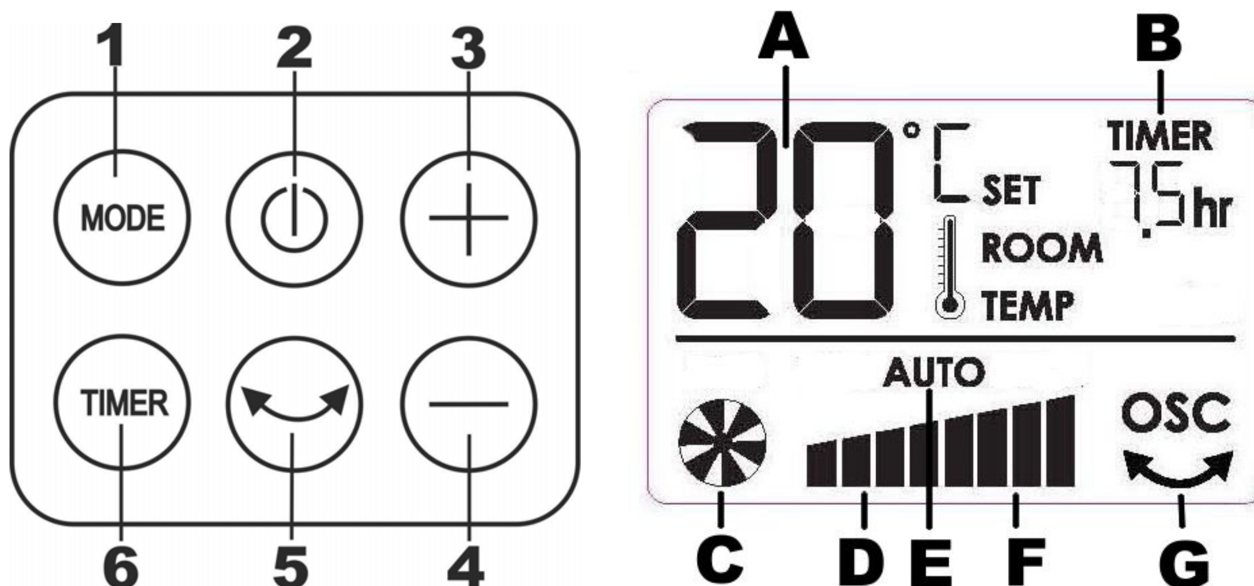
- Vor jeder Arbeit am Gerät den Netz-Schalter ausschalten und den Netzstecker ziehen!
- Das Gerät abkühlen lassen.
- Gerät nie in Wasser tauchen. Das Gehäuse aussen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Wenn sich im Gerät Staub oder Flusen angesammelt haben, raten wir Ihnen, es mit dem Staubsauger zu reinigen.
- Nie irgendwelche Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken.

Recommandations pour la sécurité

- Avant de mettre en service cet appareil, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions ci-après et de suivre ses indications.
- Avant de brancher l’appareil au réseau, vérifier la tension. La tension indiquée sur la plaque signalétique de l’appareil doit correspondre à la tension de votre réseau.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais immerger l’appareil dans l'eau; essuyer uniquement avec un chiffon humide.
- Attention! Ne jamais utiliser cet appareil à proximité directe d’une baignoire, d’une douche, d’un lavabo ou d’une piscine.
- Ne jamais poser l’appareil sur un tapis épais.
- Notez bien que la grille avant peut s’échauffer fortement si l’appareil fonctionne pendant une longue durée.
- Ne jamais recouvrir l’appareil par des vêtements ou autres. Si la circulation de l’air ne peut se faire, l’appareil peut griller et tomber en panne.
- Les enfants et les personnes qui, en raison d’une incapacité physique, sensorielle ou psychique ou par inexpérience ou méconnaissance, ne seraient pas en mesure de se servir de l’appareil en toute sécurité ne doivent pas l’utiliser sans la surveillance ou les instructions d’une personne responsable.
- Utiliser uniquement des rallonges tripolaires.
- Cet appareil est conforme aux normes de sécurité correspondantes édictées pour les appareils électriques. Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.
- Des réparations non conformes aux règles de l’art peuvent exposer l’utilisateur à des risques considérables.
- Pour assurer sa sécurité, cet appareil est équipé d’une sécurité de surchauffe qui débranche le ventilateur et le chauffage dans le cas d’un dérangement de marche ou d’une utilisation non convenable. Supprimer, en conséquence, le facteur à l’origine de la surchauffe, et laisser refroidir l’appareil pour environ 10 minutes. Lors d’une nouvelle mise en service, replacer la manette de sélection sur la position souhaitée. Si l’appareil ne fonctionne toujours pas après cette opération, veuillez contacter le service après-vente compétent.
- La maison Rotel n’assume aucune responsabilité pour les dommages causés par un emploi erroné ou par une utilisation différente de celle qui est prévue dans le présent mode d’emploi.

Placement de l’appareil

Pour l’utilisation, dérouler le cordon complètement de l’appareil et faire attention que le cordon soit à une distance suffisante des ouvertures d’entrée et de sortie d’air. Utiliser uniquement des rallonges tripolaires.
Placer l’appareil à une distance minimum de 0,5 m sur tous les côtés et par rapport aux meubles ou à la surface des murs. Ne jamais poser l’appareil sur un tapis épais.



Maniement

- Connecter l’appareil au réseau et enclencher l’interrupteur d’alimentation (l’interrupteur d’alimentation se trouve sur la face arrière du pied). L’affichage indique la température ambiante actuelle (A).
- Enclencher le radiateur soufflant en pressant le bouton Marche/Arrêt (2).
- L’affichage indique la température ambiante actuelle (A) et l’appareil commence à chauffer en mode «High» (F) (2000W).
- Presser la touche «MODE» (1) permet de commuter sur le mode «Fan» (Ventilateur) (C), «Low» (D) (1000W), «Auto» (E) ou de nouveau «High» (F).
- Presser la touche Marche/Arrêt permet de appareil hors circuit (mode Veille/Stand-by). Attention: L'appareil commute en mode Ventilation et n'arrête de travailler qu'au bout de 25 sec.
- Si vous ne voulez plus utiliser l'appareil, vous devriez aussi le couper du réseau au moyen de l'interrupteur d'alimentation.

Mode ‘Auto:

Contrairement aux modes «High» (2000W) et «Low» (1000W), le mode «Auto» permet de réguler la température ambiante (en mode «Auto», l’appareil chauffe à une puissance de 2000W):

- Commuter l’appareil sur le mode «Auto» (E) (au moyen de la touche « MODE» (1).
- Presser la touche „+“ (3) ou „- „ (4) jusqu'à ce que la température ambiante désirée apparaisse dans l’affichage.
- Dès que la température ambiante désirée est atteinte, l’appareil s’arrête automatiquement. Dès que la température entrée tombe au-dessous de +/-1°C, l’appareil recommence à chauffer.

Programmateur:

Le programmateur permet de programmer le radiateur soufflant de manière à ce qu’il s’arrête automatiquement dès que le temps réglé est écoulé.

- Presser la touche "Timer" (6) jusqu'à ce le moment de coupure désiré pour l'appareil apparaisse dans l'affichage en haut à droite. Le temps peut être réglé en segments de 0.5 - 7.5 h.
- La programmation peut être supprimée en pressant la touche "Timer" (6) jusqu'à ce que l'affichage des heures en haut à droite n'apparaisse plus.

Oscillation:

Le commutateur OSC (5) permet d’enclencher et de déclencher le mouvement d’oscillation du radiateur soufflant (ne fonction pas dans le mode «Auto»).

Télécommande

La télécommande fonctionne exactement comme la manipulation sur l'appareil (voir au-dessus).

Nettoyage et entretien

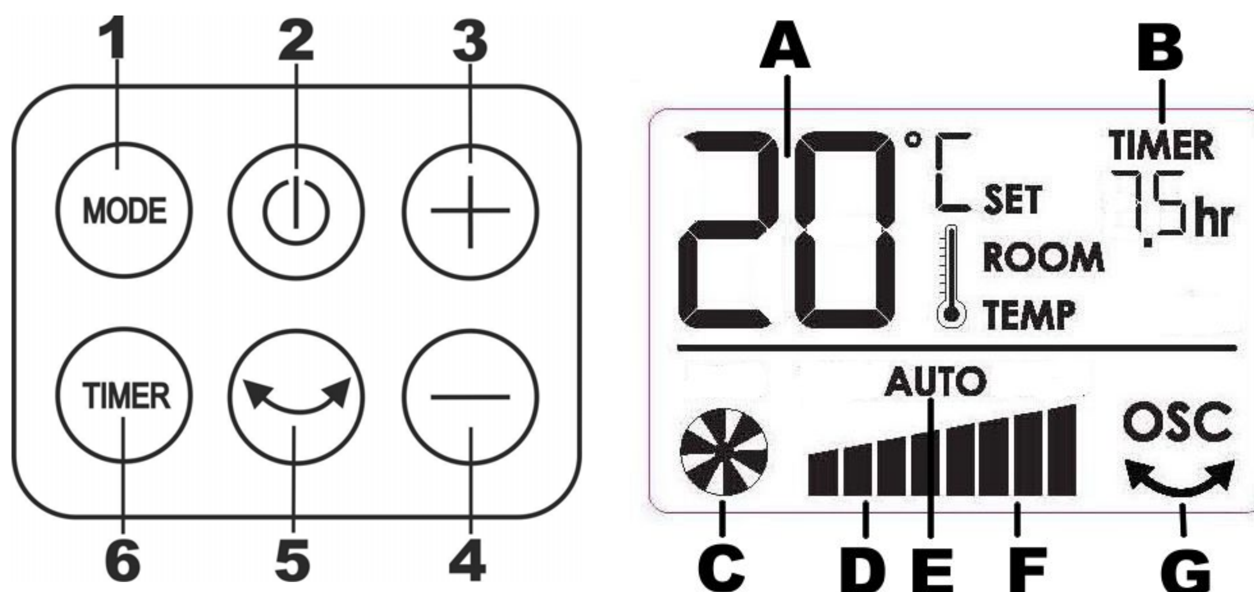
- Déclencher l'interrupteur d'alimentation et la fiche de secteur avant tout travail sur l’appareil.
- Laisser refroidir l’appareil.
- Ne jamais immerger l’appareil dans l'eau; essuyer uniquement avec un chiffon humide. Ne pas employer de produits corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage.
- S’il y a accumulation de poussière ou de pluches dans l’appareil, nous vous recommandons de nettoyer avec l’aide d’un aspirateur.
- Ne jamais introduire des objets quelconques dans les ouvertures de l’appareil.

Importanti istruzioni di sicurezza

- Vi preghiamo di leggere attentamente e completamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Controllare la tensione di rete. Essa deve corrispondere con quella indicata nella targhetta applicata sull'apparecchio.
- L'apparecchio in funzione dovrà essere tenuto costantemente sotto controllo.
- Evitare assolutamente di immergere l'apparecchio in acqua, pulirla solo con una pezza umida.
- Attenzione! Non usare mai l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non appoggiare l'apparecchio su tappeti à pelo lungo.
- La griglia diviene molto calda quando l'apparecchio e in funzione.
- Non coprire mai l'apparecchio con vestiti o simili. Un impedimento della circolazione dell'aria può portare a bruciature ed a guasti all'apparecchio.
- Le persone, compresi i bambini, che per le loro possibilità fisiche, sensoriali o mentali o per la loro mancanza di esperienza o ignoranza, non sono in grado di usare l'apparecchio con sicurezza, non devono usarlo senza la supervisione o le istruzioni di una persona responsabile.
- Impiegare unicamente prolunghe tripolari.
- Questo prodotto corrisponde alle misure relative di sicurezza per apparecchi elettrici. Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Le riparazioni non appropriate possono provocare considerevoli danni all'utente.
- Per sicurezza a questo apparecchio è stata incorporata una termoprotezione, la quale disinserisce il ventilatore ed il riscaldamento in caso si verificasse un difetto di funzionamento o qualora l'apparecchio venisse utilizzato in modo inappropriato. Rimuovere la causa del surriscaldamento e lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 5 minuti. Dopo la nuova messa in funzione, portare il termostato alla regolazione desiderata. Qualora il difetto non venisse causato attraverso aerazione insufficiente, lasciate controllare l'apparecchio immancabilmente da uno specialista.
- Non si assumono responsabilità per danni provocati da uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.

Messa in uso dell'apparecchio

Prima dell'uso dell'apparecchio, tirare fuori completamente la corda e state attenti che non tocca l'apparecchio. Impiegare unicamente prolunghe tripolari.
Situare l'apparecchio in modo tale che tutte le sue parti si trovino ad una distanza minima di 0,5 m dai mobili o dalle pareti. Non appoggiare l'apparecchio su tappeti à pelo lungo.



Uso

- Collegate l’apparecchio alla rete e inserite l’interruttore di rete (L’interruttore di rete si trova nella zona posteriore della base). Il display digitale indica la temperatura esistente nell’ambiente (A).
- Inserite il termoventilatore premendo il tasto On/Off (2).
- Il display digitale indica la temperatura esistente nell’ambiente e l’apparecchio inizia a riscaldare in modalità „High“ (F) (2000 W).
- Premendo il tasto (1) „MODE“, potete commutare la modalità in “Fan” (Ventilatione) (C), „Low“ (D) (1000W), „Auto“ (E) o di nuovo „High“ (F).
- Premendo il tasto On/Off (2) l'apparecchio viene disinserito (Stand-by mode). Attenzione: l'apparecchio commuta nella modalità di ventilazione e smette di funzionare solo dopo circa 25 secondi.
- Se non usate più l'apparecchio, dovete disinserire anche l'interruttore di rete.

Modalità Auto:
Al contrario delle modalità „High“ (2000W) e „Low“ (1000 W), nella modalità Auto è possibile regolare la temperatura ambiente (in modalità Auto l’apparecchio riscalda con 2000 W):
- Con il tasto (1) „MODE“ commutate l’apparecchio su „Auto“ (E).
- Premete i tasti „+“ (3) o „- „ (4) finché nel display digitale (4) non appaia la temperatura ambiente desiderata.
- Appena la temperatura ambiente desiderata viene ottenuta, l’apparecchio si disinserisce automaticamente. Se la temperatura ambiente +/-1°C scende sotto la temperatura impostata, l’apparecchio inizia nuovamente a riscaldare.

Timer:
Con il timer, il termoventilatore può essere programmato in modo da spegnersi automaticamente dopo il tempo impostato.
- Premete il tasto „Timer“ (6) finché sul display, in alto a destra, non appaia il tempo di disinserzione desiderato. Il tempo può essere impostato con intervalli di mezzora, da 0,5 a 7,5 ore.
- La programmazione può essere annullata premendo il tasto „Timer“ (6) finché, in alto a destra, non vengano più segnalate ore.

Oscillazione
Premendo l’interruttore OSC (5) potete inserire e disinserire il movimento oscillatorio del termoventilatore. (Non funziona in modalità „Auto“).

Telecomando

Il telecomando funziona esattamente allo stesso modo del comando sull'apparecchio. (vedi sopra).

Pulitura e manutenzione

- Prima di ogni lavoro sull’apparecchio, disinserire l’interruttore di rete e tirare la spina di rete!
- Lasciare raffreddare l’apparecchio.
- Evitare assolutamente di immergere l’apparecchio in acqua, pulirla solo con una pezza umida. Non usare detersivi potenti o abrasivi.
- Se si depositano polvere o filuzzi nell’apparecchio, per pulirli vi consigliamo di usare l’aspirapolvere.
- Non inserire mai oggetti di qualsiasi genere nelle aperture dell’apparecchio.

2 Jahre Garantie / 2 années de garantie / 2 anni di garanzia

Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte.
Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.
Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz).
Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant que celui-ci ait été utilisé de manière appropriée.
Nous éliminons toutes les défectuosités du à des vices de matière ou de fabrication. La prestation de garantie se fait en effectuant une réparation ou en échangeant les pièces, selon notre choix.
La garantie n'est pas accordée pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inapproprié (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles).
Elle n'est accordée que si la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature figurent sur carte de garantie ou si la quittance d'achat a été retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous).
Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez ne pas oublier d'indiquer votre adresse et, si le défaut n'est pas évident, de joindre une explication à votre envoi.

Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia.
Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione.
Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale).
Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d’acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d’acquisto e l’apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso).
L’invio deve avvenire nell’imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell’acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all’invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

Servicestation:	Rotel AG
Service après-vente:	Oltnerstrasse 93
Servizio Assistenza :	4663 Aarburg
	Tel: 062 787 77 00
	e-mail: office@rotel.ch